

## Pagiguk Iri Shup Douk Pol Nenekap Panam Eshesh Tesalonaika Iri

*Banenyi Baraen Pol Nagiguk Neneken Nyanak Um Eshesh Tesalonaika Iri*

1:1-2 Pol nakripesh yopinyi baraen um Iruhin nini Jisas Krais hutaurum eshesh Tesalonaika

1:3-12 Pol nenek tenkyu um Iruhin um eshesh aria nenek betenumes

2:1-17 Arman ta nukenyuk agab Iruhin ananin baraen iri ta nunaki

3:1-15 Eshesh Kristen mare shupe meyoh, uwok. Eshesh ta shunek mour um shutaurum eshesh kanak shuni kupaishi shopunek

3:16-18 Nyatuh iri baraen

<sup>1</sup> Eik Pol yani Sailas aria Timoti mape agundok aria eik Pol yenyem apudok apakip shup panakumogu ipak Iruhin ananish arpesh pape Tesalonaika iri. Apak menekapumagu ipak douk patukur apakin Yain Iruhin nani Debeini Jisas Krais iri. <sup>2</sup> Apak makri apakin Yain Iruhin nini Debeini Jisas Krais hutaurumep meyoh aria ipakiruh aparuh hur wosik.

*Pol Nenek Tenkyu Um Iruhin Um Eshesh Tesalonaika Shey-otu Dodog Shosah Enenyenen Amaen Um*

<sup>3</sup> O ipak apakish arpesh, riguk ipak pasuhw Iruhin ananin baraen atin. Aria douk, ipak pasuhwen dodog abom pagipeshen peshagrakuk riguk parik pagipeshen um. Aria riguk ipakiruh aparuh hanawasham ipak atin atin um. Aria douk ipak peshagrakuk riguk parik pape peneken um. Douk namudok aria ihih nyumneh apak

ta urkwip purum ipak aria munek tenkyu um Iruhin. Aria enyen douk wosik um apak menekesh namudok um. <sup>4</sup> Aria ipak douk penekesh namudok aria apak manak sabaigunum mani sabaishi Iruhin ananish arpesh mapeum, apak apa makripesh um ipak aria matuk ipakishi nyeiguhw shato iruhw. Apak apa makripesh um sabaihi eneheneh yoweih aih douk ipakish horik horin shenekeh um ipak iri shani sabainyi amaen douk nyatogrumep nyenekep pemnek debeiri eriger iri. Aria apak makri ipak apa pasuhw Iruhin ananin baraen dodog pagipeshen aria peyotu dodogowip pasah ihinyumorim amaen douk nyatogrumep iri.

*Iruhin Ta Nugipesh Yopihi Atih Aih Aria Nunek Skelimum Apak Arpesh*

<sup>5</sup> Aria enyudok douk nyatogur um ipak iri douk nyeyabigap um Iruhin apa nenek yopihi atih aih aria nenek skelimum ipakih aih. Aria ipak douk pemnek debeiri eriger. Um maresh, ipak pakri puwish agundok Iruhin nape Debeini um ananish arpesh shupe um. Aria anan ta nunekep wosik abom um puwish ganudok. <sup>6</sup> Aria Iruhin ta nunek yopihi atih aih namudok. Anan ta nunek skelimum eshudok arpesh douk apa shenek yoweishi inahos um ipak iri aria nukri eshesh shenek yoweishi inahos. Aria anan ta wata nunyanam-umesh nunekesh shumnek debeiri eriger. <sup>7</sup> Aria anan ta nukweshihep um enyudok amaen aria ta wata pupe um uhwin. Aria apak shopunek, anan ta nunekesh-umap namudok atin. Iruhin ta nunekumap enyudok hahudok nyumnah Debeini Jisas nini ananish dodogowishi enselahos shukutukuk iruhw heven shutogur yopugunum ahi. Aria anan ta shutrun nutrugun abom aria nunaki kabi douk debeih nyih hatrugun aria bogaragun abom ba nanaki um. <sup>8</sup> Aria hahu-

dok nyumnah anan ta nunaki aria nubo eshudok arpeshe douk madae shudukemesh um Iruhin iri uwe shuni eshudok douk madae shugipesh apakin Debeini Jisas ananin yopinyi baraen iri uwe. <sup>9</sup> Anan ta nesh debeg. Aria anan ta nukri wokumesh aria eshesh ta mare shunak shupe anan napeum aria shutik agundok anan natrugun abom um, uwok. Eshesh ta shunak shupe kupaigunum aria shupe shumnek debeiri eriger aria shupe yowesh abom ihih nyumneh. <sup>10</sup> Aria hahudok nyumnah sabaishi ta shutuk ananin nyeigur nyuto iruhw. Aria apak ihipmorim ananish yopishi arpeshe abom douk magipesh ananin baraen iri ta mutuk ananin nyeigur nyuto iruhw aria mukri anan douk yopuyopuni Debeini aria munadudareh-uman. Aria ipak shopunek ta putrun aria putuk ananin nyeigur nyuto iruhw. Um maresh? Riguk apak manaku makripep ananin baraen aria ipak pasuhwen pagipeshen.

<sup>11</sup> Douk namudok aria ihih nyumneh apak munek beten um apakin Iruhin um nutaurumep. Apak munek beten makri anan douk seiwok nahwarep aria nenekep penek yopihi atih aih anan nahwarep um punekeh iri. Aria anan nutaurumep nunekep dodogowip um punek ihihmorim yopihi aih ipak mishish shakitakumeh iri. Aria um pusuhw ananin baraen dodog pugipeshen. Namudok aria apak marigan um nupuhur um punek ihinyumorim yopinyi mour iri aih. <sup>12</sup> Apak menek betenumep um makri apakin Iruhin nini Debeini Jisas Kraish nutaurumep meyoh hunekep dodogowip aria putuk Debeini Jisas ananin nyeigur nyuto iruhw. Aria Jisas shopunek nutuk ipakish nyeiguhw shuto iruhw.

## 2

*Anan Arman Douk Ta Nununu Iruhin Ananin Baraen Nyubuhuk Iri Ta Nutogur*

<sup>1-2</sup> Ipak apakish arpesh! Eik yakri ikripep enen baraen um hahudok nyumnah apakin Debeini Jisas Kraiss nutanamori aria apak munak muni anan mupe atugun ahi. Ipak pumnek! Aria enesh arpesh douk shenek rohwmep shakri ahudok nyumnah apakin Debeini nunaki ahi douk hatogur jurug. Aria eik madae idukemesh uwe, meishi arpesh shenek rohwmep shakripep namudok? Enesh shakripesh Iruhin ananin baraen iri shakripep, o enesh kupaishi shakripep? O enesh shenek rohwmep shakripep shakri apak menyemagu anap shup panakumogu ipak? Ipak mare pikitak yowiyokuk aria aparuh mare yoweruh, uwok. <sup>3</sup> Ipak mare pumnek esheshin baraen, uwok. Eshesh douk shenek rohwmep. Ahudok nyumnah douk wata hutogur uwe. Sagomatin sabaishi arpesh ta shurik shukri uwok um Iruhin ananin baraen shukutinyokuk. Aria shopunek anudok yoweinari arman douk ta nununu Iruhin ananin lo nyubuhuk iri ta nurik nutogur yopugunum ba iyoh. Anan ta nurik nunaki aria ahudok nyumnah ta hugiguk hutogur. Aria anan douk Iruhin nagraehan jurug um nunak nupe yoweiburi wabur hel. <sup>4</sup> Aria anudok yoweinari anan ta nutuk ananin nyeigur nyuto iruhw aria nukri ihishmorim arpesh ta shukutukuk Iruhin nini eneshenesh warehos shuni yoweishi sagabehos shuni warenab douk arpesh shegremab bani rohwiwi god omi shape shenek lotumesh iri aria shutuk ananin atin nyeigur nyuto iruhw. Aria anan ta nuwish Iruhin ananit debeiti urupat aria nupe nunek rohwmesh nukri anan atun abom douk Debeini Iruhin.

<sup>5</sup> Aria ipak ta urkwip pushukepek um enyudok ihinyumorim baraen douk abudok nyutob eik yanaku yani ipak mape aria yakripepen iri? Uwok. Ipak douk padukemen enyudok baraen douk nyakrium anudok douk ta nununu

Iruhin ananin lo nyubuhuk iri. <sup>6</sup> Aria douk anudok arman douk wata nunaki uwe. Anan douk enen arpen<sup>2:6</sup>ananih yah aria anan douk madae nunaki uwe. Aria ipak douk padukemen enyudok arpen. Aria ahudok yopuhi nyumnah Iruhin nakriyahi hutogur aria ahudok atuh anudok arman douk ta nununu Iruhin ananin baraen nyubuhuk iri ta nutogur yopugunum. <sup>7</sup> Aria douk ehudok aih um shakenyuk agabus Iruhin ananin lo um douk hatogur aria hanabeshuk hape. Ihih ta hunabeshuk hupe arigaha abudok nyutob shuwaruguk enyudok arpen nyutapok-uman yah iri. <sup>8</sup> Aria anudok yoweinari douk ta nununu Iruhin ananin baraen nyubuhuk iri ta nutogur yopugunum. Aria Debeini Jisas ta nutogur yopugunum aria ta sabaishi arpesh shutrun nutrugun abom aria nunaki. Aria anan ta nuhaprish anudok yoweinari arman um ananip yap atup aria non nugok. Aria agundok Jisas natrugun abom um ta non nugok abom. <sup>9</sup> Aria Satan ta natauruman nunekan dodogowin aria nunaki nupe nunek roh w um sabaishi arpesh. Anan ta nunek sabainyi Iruhin atun neneken iri mour um arpesh shutrin aria shikitak yowiyokuk shukri adur anan douk Iruhin natauruman aria douk neneken. <sup>10</sup> Anan ta nunek eneshenesh yoweishi inahos nunek roh w um eshudok arpesh douk shape shagim ahudok yah um shugok shunak shuwishuk iri. Eshesh ta shutik anudok douk ta nununu Iruhin ananin baraen nyubuhuk nyuni ananin mour aria shusuhw ananin baraen. Aria eshesh ta shugok. Um maresh? Eshesh shakri uwok um shusuhw Iruhin ananin adurin atinyi baraen aria anan wata nuraesh shutanamori shupe wosik uwe. <sup>11</sup> Douk namudok aria Iruhin ta nuhur esheshiruh

---

2:6 2:6 Enesh shadukemesh iri arpesh shakri enyudok arpen nyatapok-uman yah anudok arman iri douk Iruhin ananin Mishin. Aria enesh shakri enen Iruhin ananin ensel

aparuh um shusuhw anudok douk ta nununu Iruhin ananin baraeen nyubuhuk iri ananin rohwin yi baraeen shugipeshen. <sup>12</sup> Aria Iruhin ta nunekumesh debeiti kwot eshesh ihishmorim aria ta nesh nuwanumesh eneshenesh yoweishi inahos eshesh shenekesh iri. Um maresh? Eshesh douk madae shusuhw adurin baraeen shugipeshen uwe, uwok. Eshesh shanadudareh um shunek eneshenesh yoweishi inahos.

*Iruhin Douk Seiwok Nagraeheap Um Nuraep Pupe Wosik Abom*

<sup>13</sup> Ipak apakish arpes, apakin Debeini douk urkum manawashamep abom. Douk seiwok baugos um Iruhin nagraeheap um nuraep putanamori pupe wosik. Aria ananin Mishin nyawishep aria nyaraep um pupe ananip atip. Aria ipak pasuhw ananin adurin baraeen pagipeshen. Douk namudok aria ihih nyumneh apak ta munek betenumeap aria munek tenkyu um Iruhin um ipak. <sup>14</sup> Anan douk nahwarep aria nakrip apak manaku makripep ananin yopinyi baraeen. Anan nahwarep um puni apakin Debeini Jisas Krai pupe wosik aria puni anan purao agundok anan natrugun abom um nini ananin debeinyi nyeigur. Aria ipak shopunek ta pupe kabi anan um. <sup>15</sup> Douk namudok aria ipak apakish arpes! Ipak ta piyotu dodogowip aria pusuwen dodog enyudok yopinyi baraeen douk riguk apak menek skulumep makripepen iri nyuni nyanyudok douk apa menyemagu shus iri.

<sup>16-17</sup> Aria apak makri apakin Debeini Jisas Krai anan kanak nini Yain Iruhin hutaurumep. Anan douk urkum manawashamap nataurumap meyoh aria nenekap apakiruh aparuh hur wosik ihih nyumneh. Aria mape urkwip porum agundok douk madukemesh abom um kweipon anan ta nunaraep punak pupe wosik um. Aria apak makri Jisas Krai nini Iruhin hunek ipakiruh aparuh

hur wosik. Aria hunekep dodogowip um punek eneheneh yopihi atih aih huni mour. Aria shopunek um piyagwreh yopinyi atin baraen.

### 3

#### *Ipak Punek Beten Um Iruhin Nutaurum Apak*

<sup>1</sup> O ipak apakish arpesh! Eik yakri ikripep enen nyagiguk iri baraen. Baraen enyudok. Ipak punek beten um apak um apakin Debeini ananin yopinyi baraen nyurahaen nyunak arigaha sabaigunum. Aria nyunek yopinyi mour numun sabaishi arpesh esheshiruh aparuh aria nyurao debeinyi nyeigur kabi douk enyen nyaraen ganudok orokohun um ipak um. <sup>2</sup> Aria shopunek punek betenumap um amudok henek yoweishi inahos atish iri huni mamudok douk hakri uwok um apak munek Iruhin ananin mour iri mare hunek enesh yoweishi inahos um apak. Um maresh? Madae ihishmorim arpesh shusuhw Iruhin ananin baraen shugipeshen uwe, uwok. <sup>3</sup> Aria apakin Debeini apa nagipeshen wosik ihinyumorim ananin baraen. Douk namudok aria anan ta nurokarubep um yoweini arman aria nunekep piyotu dodogowip. <sup>4</sup> Aria apak douk matukur Debeini aria madukemesh abom um ipak douk pape penek ihihmorim aih apak makripep um punekkeh iri. Aria ipak ta pupe um punekesh namudok atin. <sup>5</sup> Aria apak makri Debeini nutaurumep aria ipakip urkwip purum enyudok baraen. Baraen enyudok. Ipak ta urkwip punawasham Iruhin. Aria shopunek, ipak urkwip purum agundok ta Krai nutaurumep aria piyotu dodogowip abom abudok nyutob kwiraeh nyukri nyuto-grumep um.

#### *Ipak Ihishmorim Ta Punek Mour*

<sup>6</sup> O ipak apakish arpesh! Apak douk Debeini Jisas Kraiss nakop big um munek ananin mour. Douk namudok aria apak makripep dodogowinyi baraeen um pugipeshen. Baraeen enyudok. Aria ipak enesh shasuhw Kraiss ananin baraeen aria eshesh shape meyoh madae shunek mour iri uwe, ipak mare puni eshesh ponoprom, uwok. Eshesh douk madae shugipesh enyudok baraeen riguk apak makripepen iri uwe. <sup>7-8</sup> Ipak kanak douk padukemesh um agundok riguk apak manaku mani ipak mape um. Apak madae mupe meyoh uwe, uwok. Apak munek mour nyumnah wab aria madae muraao ipakigun worigun meyoh uwe, uwok. Apak matorish aria ipak douk pakapesh. Aria apak munek debeinyi mour nyumneh weibus um makri uwok um mukep amaen um pukop worigun iri utabor, uwok. Douk namudok aria ipak ta pugipesh apakih aih um punek mour dodogowip atip. <sup>9</sup> Aria enyen douk wosik um apak mukripep um pukop utabor iri worigun um. Aria apak makri uwok. Apak makri munek mour dodogowip atup nyumnah wab um miyabigep um pugipesh apak punek mour namudok atin. <sup>10</sup> Riguk abudok nyutob apak manaku mani ipak mape um, apak makripep um eshudok arpesh douk shakri uwok um shunek mour iri. Apak makri ipak mare pukesh anagun worigun shugnoh, uwok.

<sup>11</sup> Aria apak douk memnek um orokohun um ipak, enesh arpesh shape meyoh madae shunek mour uwe. Aria eshesh shape shanumogesh kupaishi eshesh atubur waburish. <sup>12</sup> Aria apak douk apakin Debeini Jisas Kraiss nakop big um munek ananin mour. Douk namudok aria apak makripep dodogowinyi baraeen eshudok arpesh um shugipeshen. Apak makri uwok um shurahaen aria shupe shiyagwreh enyudokmori baraeen, uwok. Apak makri shupe wosik shunenek esheshin mour um shunou



esheshigun worigun. <sup>13</sup> Aria ipak apakish arpesh mare arigeh hep um punek yopihi aih iri mour um, uwok.

<sup>14</sup> Aria eshudok arpesh douk shukri uwok um shugipesh enyudok apakin baraan nyetem apudok shup iri, eshudok ipak pudukemesh um nyeiguhwish um aria mare puni eshesh punoprom, uwok. Ipak punekesh namudok aria eshesh ta abraen nyesh aria wata shumnek yopinyi baraan shugipeshen. <sup>15</sup> Aria ipak mare pukri eshesh douk ipakish horik horin, uwok. Ipak ta urkwip pukri eshesh douk ipakish ashukenyish owashish aria pukripesh shokubur um shumnek yopinyi baraan shugipeshen.

*Nyagikuk Iri Baraan*

<sup>16</sup> Debeini anan douk baugos um apak aparuh hur wosik um. Aria apak makri anan kanak nunek ipakiruh aparuh hur wosik ihih nyumneh. Aria punak meiguni um aria maren mugu nyutogrumep um, ipak ta mare punogugur, uwok. Aria shopunek makri Debeini nini ipak ihishmorim nupe.

<sup>17</sup> Aria eik Pol eik kanak yowem um enyudok baraan eikis wis. Eik yakri yopuhi nyumnah um ipak ihipmorim. Eik kanak apa yowem um eikin nyeigur ihishmorim eikis shus namudok um inek eikin kak um putrin pukri adur asas douk eikis shus.

<sup>18</sup> Aria eik yakri apakin Debeini Jisas Kraiss nutaurumep meyoh ipak ihishmorim.

**IRUHING ANANIN BARAEN**  
**The New Testament in the Coastal Arapesh dialect of the**  
**Bukiyip language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testemen long tokples Coastal Arapesh long Niugini**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Coastal Arapesh (Bukiyip)

Dialect: Central

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-05-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 17 Oct 2021

d1ef5a4e-3e53-5ef0-80e4-4cd8770ca6e6